



Кувынт Молдовенеск

ГАЗЕТА СЭПТЭМЫНАЛЫ ПЕНТРУ МОЛДОВЕНІЇ ДИН БАСАРАБИЯ ШИ ДЕ ПЕСТЕ НИСТРУ.

Плата абонаментулуй (ынскіерей) да газеты:
Ку триметеря прин пошты:
пе анул ынтрег 2 карб., пе жуматате де гн 1 р. 20 к.
Абонаментул лунар а зіарулуй 25 к.
Фэры триметере прин пошты:
пе анул ынтрег 1 карб., пе жуматате де ан 50 к.
In streinatate pretul gazetei pe un an întreg 8 franci,
care se pot tri nete prin bancile Groswald din lasi si
Marmorosch-Blank et C^o din Bucuresti

Прецул 2 коп.

Адреса газетей „Кувынт Молдовенеск“: г. Кишиневъ, Нѣмецкая 16, Н. Н. Александри. (Kischineff, Nemetzkaia 16, N. N. Alexandri)

Пе ачасты адресы сэ тримете плата газетей, кореспонденце, скрисорь ши тот, че привеште редакція „Кувынт Молдовенеск“

Редакторул прилеште ынтре члсуриле 5 ши 6 сара.

Скрииторій сынт ругаць сы скріе пе о парте а хыртіей, лэмурут, арэтынду-шь нумеле ши адреса лор.
Дориторлі де а прими рэспунс ла вр-о ынтреба ре а лор сы биневоаяскы а алэтура о маркы де 7 коп. сау о карты поштале де 3 коп.

Плата пентру рекламе:
Ун рынд де непарель:
1) пе фила ынтя—40 к.
2) пе фила а патра—20 к.
Ылпу терничитул „Кувынтулуй Молдовенеск“ пентру адунаря рекла мелор пентру газеты ши ревісты—И. Волномич.
Телефон. № 1-41.

Ахул 1. Кишинэу, 9 Февруаріе анул 1914. № 6.

Сэ примеште ынскіеря пе анул 1914
ла ревіста ши газета

„Кувынт Молдовенеск“

ЫМПРЕУНЫ ШИ ДЕОСЭБИТ.

Газета „Кувынт Молдовенеск“ есы де ПАТРУ орь пе луны.
Ревіста „Кувынт Молдовенеск“ есы де ДОУЫ орь пе луны.

Прецул абонаментулуй (ынскіерей):

Фэры триметере прин пошты:	Ку триметере прин пошты:
1) Газета „Кувынт Молдовенеск“ пе анул ынтрег . . . 1 карб. пе 6 лунь 50 к. Ун нумэр деосэбит . . . 2 к.	1) Газета „Кувынт Молдовенеск“ пе анул ынтрег . . . 2 карб. пе 6 лунь 1 карб. 20 к. Ун нумэр деосэбит . . . 4 к.
2) Ревіста „Кувынт Молдовенеск“ пе анул ынтрег . . . 2 карб. пе 6 лунь 1 карб. Ун нумэр деосэбит . . . 10 к.	2) Ревіста „Кувынт Молдовенеск“ пе анул ынтрег . . . 2 карб. пе 6 лунь 1 карб. 20 к. Ун нумэр деосэбит . . . 12 к.

Прецул пе амындоуы типэритурь „Кувынтулуй Молдовенеск“:

Фэры триметере прин пошты: Пе анул ынтрег . . . 3 карбоаве Пе 6 лунь 1 карб. 50 к.	Ку триметере прин пошты: Пе анул ынтрег . . . 4 карбоаве Пе 6 лунь 2 карб. 40 к.
---	---

Ынскіеря ла ревісты ши ла газеты деосэбит ши ымпреуны пе тым май пущин де жуматате де ан ну сэ примеште.

Пентру снимбаря адресей абонацій сы биневоаяскы а тримете 15 коп. (сы поате мэрць поштале)

Чей че вор тримете плата абонаментулуй пе анул ынтрег пентру амындоуы типэритурь але „Кувынтулуй Молдовенеск“, ПАТРУ карбоаве, вор прими афары де газеты ши ревісты—„Календарул Молдовенеск“ пе анул 1914 ши тоате кэртичелеле скоасе пын акума ши каре вор фи скоасе ын анул 1914 де редакція „Кувынтулуй Молдовенеск“.

Редактор-едитор Н. Н. Александри Адреса: Кишинэу, Нѣмецкая, 16.

Не-а венит дечь время чья,
Каре н-о штіау стрэбуній,
Сы кэтэм о алты кее,
Че не-ар да о вяцы буны.

Кея чья есте карта:
Я дескиде ынтя уши,
Каре астызь не деспарте
Де-а віецій кэрэрушы.

Картя-й арма чья микы,
Каре штіе, кум сы спаргы
Орь че зид, че сэ ридикы
Ын а вяецій кале ларгы.

Дечь ла карте, молдовене,
Дэ-ле паче морцилор:
Ей ау фост ын алты време,
Чя де астызь ну-й а лор!..

Дагы врей ын вяцы парте,
Феричире ши бьелшуг,
Пуне мына ши пе карте,
Тот аша, кум пуй пе плуг.

Я-о дес ын мыны, фрате,
Ши четеште-о ку силинцы,
Доар не-ом скоате ла дрептате
Нямул ностр' дин умилинцы.

Де ешть мик, сау ешть кяр маре,
Грижа та сы фіе аста:
Май ку драг ши ку ынсэтаре
Сы четешть дин карта ноастры!

Десе орь те плынжь простеште,
Кы н-ай време пентру карте!..
Ай авя, дар ць-о рыпеште
Драгул требилор дешарте!..

Драгул меу, ци-й драгы жокул,
Ши ла крышмы дай кам дес!—
Ць-ау пьердут ын жок норокул,
Ши ла крышмы ми те-ай дрес.

Де-ай фи рос атыта карте,
Кыт ракіу ай дат пе гыт,—
Ай фи фост чел май ку парте
Дин кыць сынт пе-ачест пэмынт.

Ласы крышма, дечь, ши леня,
Пуне-те пе ынвэцэтуры;
Фій, мэй фрате, молдовене,
Кум ми те-а ласат фэптура!..

П. Х.

а доведит, кы омул бецив ажунже сау ун небун кудесэвыршире, сау минтя луй и сэ ынтунеку; кы бецивул ышь пьерде тэря трупяскы ши поате фи купринс де май мулте боль, пе лынгы кы сэ фаче ун ленеш, ун рэутэчос ши ун непэсэтор. Отрава грозавы а спиртулуй адоарме ынсушириле ынналте але суфлетулуй омулуй ши наште ын бецив ниште пофте жосниче ши порнирь добиточешть.

Бецивій сынт о адевараты примеждіе пентру обштіиле оменешть, фіндыкы бэутура ый фаче сы-шь пьярды жудеката сэнэтоасы ши симцеамынтул де бине. Челе май мулте фэрыдележь, каре сэ сэвыршеск пе луме, сэ сэвыршеск де оамень ын старе де беціе. Астфель фінд лукрауриле, обштіиле оменешть ау тот интересул сы сэ ынгрижаскы, ка ын рындуриле лор сы ну фіе ничь ун бецив, кычь о оае рэпэноасы поате сы стриче тоаты турма.

Дар кум пот лупта обштіиле оменешть ымпотрива беціей? Дагы ар фи аша, ка фіекаре парташ ал обштіей оменешть, ыннаинте де а сэ дуче ла крышмы, сы віе ла обштіе ши сы-шь чяры дезлегаре, атунчь лупта ар фи ушоары. Дар бецивул ну фаче ачест луку: ел сэ дуче ла крышмы ши сэ ымбаты, ши апой цинеци-вэ оамень буны! Обштіей ый вине греу сы повэцуаяскы пе орьшиче парташ ал ей ын віаца луй де тоате зылеле, ши ачеста ласат де капул луй, ышь вінде минтя пе бэутуры ши пе урмы сэ пуне пе требурь небунешть.

Астфель а фост пын акума. Дар ну тот аша аре сы фіе де акум ыннаинте. Де азь ыннаинте орьшиче обштіе оменяскы ын цара ноастры капыты о мэсуры, фолосиндусе де каре, я ва путя сы дезвеце дела беціе пе орьшикаре парташ ал ей. Ын путера лежей ной, каре сэ лукразы де ымпэреціе, обштіиле сэ-тешть ши обштіиле орэшэнешть ын привинца луптей ку беція капэты ун дрепт, пе каре пын акума еле ну лау авут. Дрептул ачеста стэ ын ачая, кы обштіиле ау воє сы факы „приговор“ пентру ынкидеря ын сат ши ын тырг а тутурор дугенелор, ын каре сэ вынд бэутурь тарь. Пын акума ачест дрепт сэ мэржиња нумай ла крышмеле ши трактируриле дескисе де негусторь деосебиць; де монополій, ачесте крышме але хэзнелій, обштіиле сэтешть ши орэшэнешть ну авя дрептул сы сэ атингы. Де акум ыннаинте обштіиле ынсы вор путя фаче „приговоаре“ ши пентру ынкидеря монополіилор. Дечь сателе ачеле ши тыргуриле ачеле, каре ышь вор да самы де тот рэул, каре вине де ла беціе, о вор путя-о опри ындаты пе лок, фэкынд ун „приговор“ пентру ынки-

Ўбиря апроапелуй.

(Сфыршитул кувынтарій луй Исусе Христос де пе мунте).

Фиць милостивь, прекум ши Татыл востру есте милостив. Ну жудекаць, ши ну вець фи жудекаць; ну осындиць, ши ну вэ вець осынди; ертаць ши ви сэ ва ерта воуы; даць ши ви сэ ва да; дасе-ва воуы мэсуры буны, ындесаты, скутураты ши ку вырф. Ку че мэсуры ве-ць мэсура, ку ачая ви сэ ва мэсура.

Спусу-ле-а Исусе ши пилда ачая: Ау доары поате орб пе орб сы повэцуаяскы? Ау ну вор кэдя амындой ын гроапь? Ну есте ученикул май маре декыт даскалул сэу, чи ажунже ученику луй сы фіе ка даскалул сэу. Пентруче везь паюл ын окюл фрателуй тэу, яр бырна дин окюл тэу ну о везь? Сау кум поць зиче фрателуй тэу: фрате, ласы скот паюл дин окюл тэу, яр ту ну-ць везь дин окюл тэу? ши нумай атунчь вей веда сы скоць паюл дин окюл фрателуй тэу!

Тот челче аскулты ачесте кувинте але челе ши ле фаче, асэмэна-л-вой бэрбатулуй ынцэлепт, каре шь-а зидит каса пе пятры.

Ши кынд с-а погорыт плоая ши ау венит рыуриле, ши ау суфлат ынтуриле, ши с-ау порнит спре каса ачая, н-ау дэрэма-о, кы ера ынтемяты пе пятры. Ши тот чел. че аскулты ачесте кувинте але Меле, ши ну ле фаче, асэмэна-се-ва бар-

батулуй небун, каре шь-а зидит каса пе нэсыл. Ши с-а погорыт плоая, ши ау венит рыуриле, ши ау суфлат ынтуриле, ши ау фост кэ-деря ей маре.

Ши дупэ че а сфыршит Исусе ынвэцэтура ачаята, сэ мира попорул де ынцэлепчуња Луй, кы-й ынваца ка унул, че аре путере, яр ну кум ый ынвацау кэртуарарій.

Ла карте!

Ын трекут а фост о време, Кынд хабар н-авяу де карте; Омул н-авя а сэ теме Де-а луй вяцы ш-а луй парте.

Тоць грэя ын ларжь огоаре Ш-авяу тоате ла ындымыны, Адунынд ку сакул маре, Унде саманау о мыны.

Де ара, де ну ара, Ому-авя, де унде чере, Кычь пэмынтул ну ера Сторс, ка астызь, де путере.

Дар с-ау дус ачеле времуры: Азь пе ынгустеле огоаре Требуї мулт с-алержь, сы тремурь,

Ка с-адунь пентру мынкаре. Азь пэмынтул ну родеште, Кум родя пе-атунчь, одаты; Омул азь дин греумунчеште Ши адес фэр' де рэсплаты.

Це лынгы редакция ревистей

„Кувынт Молдовенеск“

с-а алкэтуит

Уж бюроу пентру тэлмэчиря

дин русеште ын молдовенеште ши ындрэт.

Бюроул сэ ынсэрчиняскы ши ку типериря унор брошюръ ши кэрць пе молдовенеште.

Пентру ынцэлежеръ бюроул есте дескис ынтре 4 ши 6 чясуръ сара.

Адресъ бюро: г. Кишиневъ, Нѣмецкая улица, № 16, Н. Н. Александри.

При редакциі журнала

„Кувынт Молдовенеск“

ОТКРЫТО

бюро для переводовъ

съ русскаго на молдавскій и обратно.

Бюро принимает на себя также изданіе брошюръ и книгъ на молдавскомъ языкѣ.

Для личныхъ переговоровъ бюро открыто отъ 4 до 6 ч. веч.

Де але господэріей сэтешть.

— Ын сатул Ново-Павловка, дин цынутул Акерманулуй, а авут лок зылеле трекуте о четири деспре господэрія сэтяскы. Четири с-а фэкут ын школа сэтяскы пе лимба молдовеняскы ши сэтений ау рэмас фоарте мулцэмиць. Май алес ль-ау плэкут пилделе арэте де иаструкторъ ку фэнарул фермекаг.

— Челе трей брошюръ де господэріе сэтяскы, лукрате де редакция „Кувынтулуй Молдовенеск“ ши типэрите пе сокотяла Земстей Губерніале: „Ярба де храны—моцерна“, „Оая де каракуль“ ши „Сфекла пентру храна вителор“—принд а фи кэутате тот май мулт ши май мулт.

Акум кяр де курынд Управа Земстей дин цынутул Хотинулуй а черут дела Управа Земстей Губерніале макар кыте 200 де кэртичеле дин фіекаре брошюры пентру ымпрэштиере принтре парань. Ачеляшь череръ ле ау фэкут май ыннаинте алте земстве дин Басарабія ши кяр дин губерніале вечине.

— Ын тыргушорул Гэнчешть, дин цынутул Кишинэулуй, сэ ынтокмеште о „Обштіе де господэріе сэтяскы“. Гындул уней астфель де „обштій“ сэ датореште кыторва господарь фронташь дин тыргушор. Ын чя май апропята време аре сы фіе адунаря виторилор парташь ай „Обштій“ пентру примиря ши кэкалря «установулуй».

— Зылеле трекуте ын сатул Милешть, дин цынутул Кишинэулуй, агрономул Земстей дин ачест цынут Ф. Ф. Пожого а фэкут о четири деспре господэрія сэтяскы. Луме ла четири с-а адунат мулты, апроапе вр-о 300 де господарь. Агрономул а ынсоцит ворбеле сате ку фрумоасе пилде дин фэнарул фермекаг, чя че а плэкут фоарте мулт паранилор, кари ла-ау ши ругат сы факы астфель де четири кыт май дес.

— Ын Акерман с-а дескис чя ынтэй ын Басарабія шкоалы де віеріе. Шкоала есте ынфілипчаты де домнул Гозалов

— Ын сатул Михайловка, дин цынутул Бендерулуй, с-ау дескис виште курсуръ де господэріе сэтяскы пентру параній дин ачел сат. Курсуриле вор фи повэцуите де агрономул Земстей Челебидаки.

— Ын цынутул Бендерулуй ынвр-о кытева лунь с-а дескис 11 „обштій де господэріе сэтяскы“. Фаштул ачеста не букуры фоарте мулт.

— Департаментул де агрикултуры а тримес Управелор Земствелор кэрць де штінцы пентру господэрія сэтяскы. Дориторій де а чети ачесте кэрць пот сы сэ адресезе ла Управе, каре де дау дежаба сэтенилор, фіннды токмай пентру дыншій Департаментул с-а ынгрижит, кынд ле-а тримес.

Де але коопераціей.

— Пын ын зыуа де азъ а луней ачестей ау авут лок адунэриле обштешть але товэрэшилор де кредит мэрунт ын урмэтоареле сате дин цынутул Кишинэулуй: Ворничень, Стрэшэнь, Рэзэнь, Улму, Маноилешть, Перень, Фунду-Галбиной ши Чучулень; пе зыуа де азъ адунэръ сынт ынсэмнате ын Скорень, Яловень, Кишинэу пентру товэрэшія „Труд“, ши адоуа оары ын Стрэшэнь. Пын ла сфыршитул луней адунэриле сэ ашазы дупэ зыле аша: ла 10 ын Сипотень, ла 11 ын Пыржолтень, ла 12 ын Болдурешть, ла 13 ын Вынеторъ, ла 14 ын Вадулуй-Воды ши ла Дурлешть, ла 15 ын Реча ши Чоплень, ла 19 ын Столничень, ла 21 ын Мэкарешть, ла 23 ын Вэрзэрешть ши Костулень, ла 24 ын Ниспорень, ла 26 ын Садова ши ла 27 ын Чучулень.

— Пе зыуа де мынь (10 Февруаріе) ын тыргул Болград, цынутул Измаилулуй, есте ынсэмнаты адунаря ымпутерничичилор дела 24 комуне ши 17 товэрэшія де кредит, каре ынтри ын товэрэшія дин ачел тырг. Адунаря аре де хотэрыт марь требь, динтре каре уна есте ынтокмиря „унирей тутурор товэрэшилор“, ынкадеря товэрэшіей дин Болград ши ымпэрчиря капиталулуй ей обштеск

ынтре парташь. Капиталул ачеста с-а рыдикат пын ла о жуматате де миллион де рубле.

Фелюрите

— Ын куржеря анулуй 1913 прин вама дела Ноу-Сулиць ау фост тримесе спре ынзаре ын Аустрия 344380 де гэишь, 2215 гыште ши 17 куркань. Ынтымлэръ, ка дин Аустрия сы сэ адуки пэсырь, п-ау фост.

Лукрул ал дракулуй: ной не нэкэжим ку ридикаря пэсырилор ши нямцул ле мэнынкы!

Е биве сы фій нямц...

— Министрул ынвэцэмынтулуй Л. А. Кассо а фост алес де сфатул комунал ал Измаилулуй четэпан де чинсте. Муниструл астфель рэспунде телеграмей примарулуй, прин каре а фост ынштінчат де ачасты чинсте: „Мулцэмеск дин инимы пентру телеграма пріетеноасы. Вэ рог ку шлекэчюне сы фачець куноскут сфатулуй комунал, кы еу мэ симт адынк ативс де ынналта чинсте, каре ми с-а фэкут ын Басарабія, ын каре м-ам нэскут“.

Чингилитурь.

1) Вин оиле дела мунте, тоате патате ын фрунте.

2) Ын пэдуре м-ам нэскут ш-ин пэдуре ам крескут, акасы дакы м-ау адус, примиторул касей м-ау пус.

4) Ам о бабы руфоасы, че шедэ ку боерій ла масы.

Ынштінцаре.

Чине, не штінд а чети, вроеште сы сэ ынвече а чети ушор ши деграбы, требуй сы кумпере кэртичина, алиэтуиты де пэринтеле архимандрит Гуріе— „Букоавна молдовеняскы“, каре прецуеште нумай 25 де копейче ши каре сэ винде ын дугяна де кэрць а касей епархіале (лынгы Митрополие) ши ын дугяна мэнэстирей „Нямцул Ноу“ ла Кицнань, де лынгы Тирасполь.

ДОРИТОРІЙ ДЕ КЭРЦЬ МОЛДОВЕНЕШТЬ „Литере латине“
ле пот кумпара прин мижлочиря редакціей „Кувынтулуй Молдовенеск“. Пентру ынштінцаря прецурилор дориторій вор биневон сы алэтурезе о скрисоаре дескисы де трей копейче ла адреса редакціей ноастре.

Ау ешит де суб типарь

ши с-ау пус ын ынзаре трей кэртичеле молдовенешть, типэрите де редакция

«Кувынтулуй Молдовенеск»:

- 1) «Микул дор»—кынтече молдовенешть. Прец. 1 к.
- 2) «Чел ынтэй ракіеръ»—повесте де Л. Толстой. Прец. 1 к.
- 3) Мижлоачеле пентру десэвырширя суфлетяскы. Де В. Франклин. Прец. 2 к.

Вынзэторій де кэрць ши де газете ле пот кумпара дела редакция „Кувынтулуй Молдовенеск“, приминд о скэдере де 35% дин прец.

ФАБРИКА ДЕ ОЛАНЕ ШИ КЭРЭМИЗЫ ДИН ГЭЛЕШТЬ

А МОШТЕНИТОРИЛОР

П. В. ДИЧЕСКУЛ,

Ынтокмиты суб суправергера инжинерилор дин Германія дупэ черинцеле челе де пе урмы але штінцей бокнэріей. Фабрика есте ын старе сы факы пе ан пын ла 2 миллиане де быкэць пентру фелюрите требуинць: **ОЛАНЕ** дупэ форма челор дин Марсилія ши Рейн, **ОЛАНЕ** ын кип де улуче ши луструите, **КЭРЭМИЗЫ** обишнуите, бошторе, де тоате формеле, мэримеле ши бунэтэциле. Фабрика прегэтеште дупэ порунка дориторилор: кафле, трубе, клинкер пентру шоселе ши тротуаре. Контора де кэпетеніе ши депозитул (складул) фабричей сэ афлы ын Гэлешть, цынутул Орхеюлуй, ст. Быковец, телефонул Земстей.

Диспэрцитура депозитулуй: Кишикэу, Жогилевская 1. Телелефон 3-56.